32004E0031

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2004/31/SZBP
z 9. januára 2004
o uvalení embarga na zbrane, muníciu a vojenské vybavenie voči Sudánu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

(1) Rada rozhodnutím 94/165/SZBP [1] z 15. marca 1994 uvalila embargo na zbrane, muníciu a vojenské vybavenie, vrátane prevodu vojenskej technológie, voči Sudánu.

(2) S ohľadom na pokračujúcu občiansku vojnu v krajine považuje Rada za primerané udržiavať zbrojné embargo EÚ voči Sudánu. Cieľom politiky Európskej únie je podporovať trvalý mier a zmierenie v Sudáne.

(3) Embargo by malo umožniť humanitárne výnimky zo súčasného zbrojného embarga a vykonanie odmínovacích činností v Sudáne.

(4) Zbrojné embargo by sa malo posilniť tak, aby sa vzťahovalo na technické poradenstvo a pomoc, ako aj na finančnú pomoc pre dodávky zbraní a súvisiacu technickú pomoc, taktiež by však mali povoliť určité humanitárne výnimky v súvislosti s touto pomocou, tiež so zreteľom na vybavenie a materiál pre odmínovacie operácie, ktoré majú povoliť členské štáty.

(5) Je primerané konsolidovať tieto opatrenia v jednom právnom akte a zrušiť rozhodnutie 94/165/SZOP.

(6) Na vykonávanie určitých opatrení je potrebná akcia spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

1. Predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov, vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vojenského vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky do Sudánu štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov alebo prostredníctvom ich vlajkových lodí a lietadiel sa zakazuje, a to bez ohľadu na to, či majú pôvod, alebo ho nemajú na území členských štátov.

2. Taktiež sa zakazuje:

a) priamo či nepriamo poskytovať, predávať, dodávať alebo prevádzať akúkoľvek technickú pomoc, maklérske služby a ostatné služby súvisiace s vojenskými aktivitami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním zbraní a súvisiacich materiálov všetkých typov, vrátane zbraní a munície, vojenských vozidiel a vojenského vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky osobám, subjektom alebo orgánom v Sudáne;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie a finančnú pomoc súvisiace s vojenskými aktivitami, najmä vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov na akýkoľvek predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu alebo na akékoľvek poskytovanie, predaj, dodávky alebo prevod súvisiacej technickej pomoci, maklérskych služieb a služieb a ostatných služieb osobám, subjektom alebo orgánom v Sudáne.

Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

a) predaj, dodávky, prevod alebo vývoz nesmrtonosného vojenského vybavenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy OSN, EÚ a spoločenstva na budovanie inštitúcií alebo materiálu určeného na operácie krízového manažmentu OSN a EÚ;

b) predaj, dodávky, prevod alebo vývoz odmínovacieho vybavenia a materiálu, ktorý sa má používať na odmínovacie operácie;

c) poskytovanie financovania a finančnej pomoci súvisiacich s takýmto vybavením;

d) poskytovanie technickej pomoci súvisiacej s takýmto vybavením,

za podmienky, že takýto vývoz bol vopred schválený príslušným orgánom dotknutého členského štátu.

[1] Ú. v. ES L 75, 17.3.1994, s. 1.

2. Článok 1 sa nevzťahuje na ochranné oblečenie, vrátane nepriestrelných viest a vojenským heliem, ktoré do Sudánu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, personál EÚ, spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál výlučne na svoju osobnú potrebu.

3. Členské štáty skúmajú dodávky podľa tohto článku od prípadu k prípadu, pričom plne zohľadňujú kritériá ustanovené v kódexe správania Európskej únie o vývoze zbraní prijatom 8. júna 1998. Členské štáty vyžadujú primerané ochranné opatrenia proti zneužívaniu povolenia udeleného podľa tohto článku a prípadne ustanovia navrátenie dodaných zbraní a súvisiaceho materiálu.

Článok 3

Na účely tejto spoločnej pozície pojem „technická pomoc“ znamená akúkoľvek technickú podporu súvisiacu s opravami, vývojom, výrobou, montážou, testovaním, údržbou alebo ostatnými technickými službami a môže mať napr. formu inštruktáže, poradenstva, poskytovania praktických vedomostí alebo schopností alebo formu poradenských služieb. Technická pomoc zahŕňa ústne formy pomoci.

Článok 4

Členské štáty bezodkladne informujú ostatné členské štáty a Komisiu o opatreniach prijatých podľa tejto spoločnej pozície a poskytujú si navzájom akékoľvek podstatné informácie v súvislosti s touto spoločnou pozíciou.

Článok 5

S cieľom maximalizovať dôsledok uvedených opatrení, Európska únia povzbudzuje nečlenské krajiny, aby prijímali opatrenia podobné tým, ktoré obsahuje táto spoločná pozícia.

Článok 6

Spoločná pozícia sa reviduje 12 mesiacov od jej prijatia a potom každých ďalších 12 mesiacov. Zruší sa, ak Rada usúdi, že jej ciele boli splnené.

Článok 7

Rozhodnutie 94/165/SZBP sa týmto zrušuje.

Článok 8

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť v deň jej prijatia.

Článok 9

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 9. januára 2004

Za Radu

Predseda

B. COWEN